



H<#228;C TH<#228;NH NG<#228; TR<#228;N Đ<#228;I VOA

Đ<#228; nghe bài h<#228;c, xin [B<#228;M Vägrave;O ĐäAcirc;Y](#)

Huy<#228;n Trang xin kính chào quý v<#228; th<#228;nh gi<#228;. Trong bài h<#228;c thành ngữ English American Style hôm nay, chúng tôi xin đem đ<#228;n quý v<#228; 3 thành ngữ m<#228;i có liên quan đ<#228;n b<#228;u c<#228; mà ng<#228;i ta th<#228;ng nghe th<#228;y trên đài truy<#228;n hình hay báo chí. Đó là Advance Man, sacred Cow và Fat Cat. Chúng tôi xin nh<#228;c l<#228;i, 3 thành ngữ m<#228;i này là Advance Man, Sacred Cow, và Fat Cat.

Trong b<#228;t c<#228; cu<#228;c v<#228;n đ<#228;ng tranh c<#228; nào, các <#228;ng c<#228; viên cũng đ<#228;u c<#228; m<#228;t nhân viên ti<#228;n đ<#228;o đi tr<#228;c c<#228; m<#228;t thành ph<#228; đ<#228; s<#228;p x<#228;p cho chuy<#228;n vi<#228;ng th<#228;m s<#228;p t<#228;i và đ<#228; tìm ki<#228;m h<#228;u thu<#228;n c<#228;a c<#228; tri. Ng<#228;i M<#228; g<#228;i nhân viên ti<#228;n đ<#228;o này là Advance Man, trong đó có ch<#228; Advance đánh v<#228;n là A-D-V-A-N-C-E nghĩa là đi tr<#228;c c<#228;.

Nhi<#228;m v<#228; của Advance Man là ti<#228;p xúc v<#228;i các lãnh t<#228; đ<#228;ng <#228; đ<#228;a ph<#228;ng, và chu<#228;n b<#228; cho nh<#228;ng bu<#228;i ra m<#228;t c<#228;a <#228;ng c<#228; viên trên đài truy<#228;n thanh và truy<#228;n hình, c<#228;t đ<#228; gây c<#228;m tình và dành phi<#228;u c<#228;a c<#228; tri. Trong thí dụ sau đây, ch<#228; Pauline s<#228; cho chúøng ta bi<#228;t là mu<#228;n thành công thì nhân viên ti<#228;n đ<#228;o này ph<#228;i làm gì:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): An advance man has to make friends quickly with people he has never met before. He also must remember a hundred details and learn to live on hambrugers and four hours of sleep a night.

TEXT: (TRANG): Công vi<#228;c c<#228;a nhân viên ti<#228;n đ<#228;o nh<#228; sau: ông ta làm b<#228;n nhanh chóng v<#228;i nh<#228;ng ng<#228;i mà tr<#228;c đây ông ta ch<#228;a g<#228;p bao gi<#228;. Ông ta còn ph<#228;i nh<#228; hàng trăm chi ti<#228;t, và làm th<#228; nào h<#228;c cách s<#228;ng cho đ<#228;n gi<#228;n là ăn bánh mì th<#228;t và ng<#228; 4 ti<#228;ng đ<#228;ng h<#228; m<#228;i đêm thôi.

Có m<#228;t vài ch<#228; m<#228;i mà quý v<#228; c<#228;n bi<#228;t là: To Make Friends đánh v<#228;n là M-A-K-E và F-R-I-E-N-D-S nghĩa là k<#228;t b<#228;n và Detail đánh v<#228;n là D-E-T-A-I-L nghĩa là chi ti<#228;t. Bây gi<#228; ta hãy nghe ch<#228; Pauline nh<#228;c l<#228;i thí d<#228; này:

AMERICAN VOICE : (PAULINE) : An advance man has to make friends quickly with people he

has never met before. He also must remember a hundred details and learn to live on hambrugers and four hours of sleep a night

TEXT: (TRANG): Trong cuộc sống hiện đại ngày nay, dĩ nhiên là các công nhân viên thường ngày phải kiếm nhúng gì mà để chi tiêu hàng ngày. Tuy nhiên, có những công nhân mà không công nhân dám chi trích vì sợ mất sự hỗ trợ của sự đồng lòng chúng, dù cho là công nhân đó đáng bị chi trích đi nữa. Những cái mà gọi đó là Sacred Cow, gọi tắt là Sacred đánh vần là S-A-C-R-E-D nghĩa là linh thiêng, và Cow đánh vần là C-O-W nghĩa là con bò. Thành ngữ Sacred Cow xuất hiện từ năm 1910 là nói về con bò được tôn thờ như một vị linh thiêng, và không ai được quyền động chạm tới. Thành ngữ này bắt đầu dùng từ khoảng năm 1910. Mời quý vị nghe chị Pauline kể về cái từ thú vị liên quan đến chính trị Mỹ:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Our sacred cow is the national social security system that provides many retired people a pension. This program gets increasingly expensive every year. However no politician wants to touch it because older people mean a lot of votes.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Công nhân của chúng ta mà không ai dám chi trích là hệ thống an sinh xã hội toàn quốc, tức là chương trình cung cấp tiền hưu bổng cho người về hưu. Chương trình này mỗi năm càng trở nên tốn kém hơn. Tuy nhiên, không một chính trị gia nào dám động chạm nó vì giới người lớn tuổi đi bầu phiếu rất đông đảo.

Những chữ cái mà ta cần biết là Social đánh vần là S-O-C-I-A-L nghĩa là xã hội, Security đánh vần là S-E-C-U-R-I-T-Y nghĩa là an toàn, Retired đánh vần là R-E-T-I-R-E-D nghĩa là về hưu, và Pension đánh vần là P-E-N-S-I-O-N nghĩa là tiền hưu bổng. Bây giờ xin mời chị Pauline kể về cái từ thú vị này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Our sacred cow is the national social security system that provides many retired people a pension. This program gets increasingly expensive every year. However no politician wants to touch it because older people mean a lot of votes.

TEXT:(TRANG): Ngoài con bò ra một con vật khác cũng được nhắc đến trong lĩnh vực chính trị là con mèo, như ta thấy người Mỹ dùng trong thành ngữ Fat Cat. Thành ngữ này gọi tắt là Fat đánh vần là F-A-T nghĩa là béo mập, và Cat đánh vần là C-A-T nghĩa là con mèo. Fat cat được dùng để chỉ những người có nhiều tiền đóng góp cho các công nhân viên về hưu gây

đọc và nghe quý vị nghe trong thí dụ sau đây:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): This year the other party is way ahead of us when it comes to campaign money. They have all the fat cats on their side . And that means they can buy twice the TV time we can afford.

TEXT:(TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Năm nay, đảng kia vượt chúng ta rất xa số tiền vận động tranh cử . Họ có tất cả những người béo mập đóng góp nhiều tiền bên phía họ . Và như vậy có nghĩa là họ có thể mua gấp đôi quảng cáo trên TV nhiều gấp đôi chúng ta.

Những chữ mà quý vị cần biết là: Party đánh vần là P-A-R-T-Y nghĩa là đảng chính trị , Campaign đánh vần là C-A-M-P-A-I-G-N nghĩa là cuộc vận động, và To Afford đánh vần là A-F-F-O-R-D nghĩa là có đủ khả năng. Bây giờ xin nhắc lại chữ Pauline đọc như thế này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): This year the other party is way ahead of us when it comes to campaign money. They have all the fat cats on their side . And that means they can buy twice the TV time we can afford.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ Fat Cat vừa kết thúc bài học thành ngữ English American Style hôm nay. Như vậy là chúng ta vừa học được 3 thành ngữ mới. Một là Advance man nghĩa là người đi đầu, hai là Sacred Cow nghĩa là một điều không ai dám chửi trịch, và ba là Fat Cat nghĩa là người có nhiều tiền đóng góp để gây ảnh hưởng. Huyền Trang xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp.